

## de

Diese Anleitung gibt für TRACHEOTEX® Schutzhülzer / Schutzrollen / Schutzschlätzchen die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pfleger/Anwender in Sachen einer fachgerechten Handhabung. **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweise vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!**

Die Bestimmungen sind für die Anwendung an Tracheostomas konzipiert und verhindern das Eindringen von Fremdkörpern in die Atemwege. Gleichzeitig wird die Atemluft gefiltert, angewärmt und angefeuchtet und austretendes Trachealsekret wird aufgenommen.

**III. WARNUNGEN**  
**1. Ein Patienteneinzelprodukt und damit ausschließlich für die Anwendung bei einem einzelnen Patienten - auch zum Mehrfachgebrauch - bestimmt.**

**IV. PRODUKTBESCHREIBUNG UND ANWENDUNG**  
TRACHEOTEX® werden um den Hals gelegt und verdecken das Tracheostoma vollständig. Sie dürfen nicht zu stramm anliegen. Die Verschlüsse sind für die Anpassung an verschiedene Halsweiten vorgesehen. Die Verschlüsse sind mit einem Klettverschluss ➊, mit einer Schere lässt sich der Klettverschluss auf eine individuelle Länge kürzen ➋.

TRACHEOTEX® SCARF:
Das TrACHEOTEX® Scarf Schutzschal verfügt über eine Einlage aus einem feinen Gitterstoff, welcher die eingeatmete Luft erwärmt und filtert. Mit einem Verstell-Clip ➌ am Befestigungsband ist eine Anpassung an verschiedene Halsweiten möglich. Die Befestigung erfolgt mittels Klettverschluss ➊. Mit einer Schere lässt sich der Klettverschluss auf eine individuelle Länge kürzen ➋.

TRACHEOTEX® EASY:
Das TrACHEOTEX® EASY ist in Form eines Dreieckchues geschnitten. Der Verschluss erfolgt durch Verketten der Tuchspitzen am Nacken ➋.

TRACHEOTEX® BIB PED:
Das TrACHEOTEX® BIB PED Schutzloch für Kinder wird in einer kleinen Größe mit gekürzten Befestigungsändern geliefert. Der Verschluss erfolgt mit einem Klettverschluss ➊. Mit einer Schere lässt sich der Klettverschluss auf eine individuelle Länge kürzen ➋.

TRACHEOTEX® ROLLI / SHIRT:
Die TrACHEOTEX® ROLLI / Shirts werden über den Kopf gestreift und unter einem Hemd oder einer Jacke getragen. Die elastische Material sorgt für eine Anpassung an verschiedene Halsweiten.

TRACHEOTEX® ROLLI KLETT:
Die TrACHEOTEX® ROLLI Klett besitzen auf der Rückseite einen Klettverschluss und sind in 2 verschiedenen Materialien verfügbar: grobe Stoffstruktur und feine Stoffstruktur (Fine). TRACHEOTEX® ROLLI Klett werden um den Hals gelegt und mit dem Klettverschluss fixiert ➋.

TRACHEOTEX® ROLLI ZIP:
Die TrACHEOTEX® ROLLI ZIP besitzen auf der Rückseite einen Reißverschluss und sind in 2 verschiedenen Materialien verfügbar: grobe Stoffstruktur und feine Stoffstruktur (Fine). TRACHEOTEX® ROLLI ZIP werden über den Hals gelegt und mit dem Klettverschluss fixiert ➋.

TRACHEOTEX® BIB:
Das TrACHEOTEX® BIB Schutzschal, das aus mehrlagigen feinen Gitterstoff besteht, wird in unterschiedlichen Stärken angeboten: 3-lagig, 5-lagig, 8-lagig, 12-lagig, 16-lagig. Je dünner das Lätzchen ist, desto höher ist die Durchlässigkeit. Mit einem Verstell-Clip ➌ am Befestigungsband ist eine Anpassung an verschiedene Halsweiten möglich. Die Befestigung erfolgt mittels Klettverschluss ➊.

**V. NUTZUNGSDAUER**  
TRACHEOTEX® müssen aus hygienischen Gründen täglich gewechselt werden. Sie sind für den Mehrfachgebrauch vorgesehen und können gereinigt (gewaschen) werden. Die aufzubereitete hängt von der individuellen Einsatzhäufigkeit und Handhabung ab. Ein Austausch der Produkte ist bei unvollständiger Beschädigung sofort vorzunehmen.

**VI. REINIGUNG**  
Men und Kinderschwämme müssen vor dem Waschen geschlossen werden. TRACHEOTEX® sind bei 30°C waschbar, nicht wärmen oder schleudern. Wir empfehlen Handwäsche. TRACHEOTEX® nur mit geringem Temperatur bei 30°C waschen.

**VII. RECHTLICHE HINWEISE**  
Der Hersteller Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine eigenmächtige Produktanwendung entstehen. Die Haftung für Schäden, die durch eine fehlerhafte Anwendung, eine unrichtige Handhabung, Pflege (Reinigung/Desinfektion) und/oder Aufwahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung verursacht sind, ist ausgeschlossen.

Das Tracheostoma ist ein chirurgischer Produkt der Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegendes Vorkommnis auftreten, so ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktanweisungen seitens des Herstellers sind zu befolgen. TRACHEOTEX® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedstaaten eingetragene Marke der Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

**en**
**I. FOREWORD**  
These instructions are valid for TRACHEOTEX® Scarf / EASY / BIB PED / ROLLI / SHIRT / BIB. The instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling. **Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!**

**II. PRODUCT DESCRIPTION AND APPLICATION**  
TRACHEOTEX® are designed to be used for covering the tracheostoma and prevent the intrusion of foreign objects into the airways. At the same time, the breathing air is filtered, warmed and humidified, and escaping tracheal secretions are absorbed. For a detailed listing of all TRACHEOTEX®, please refer to the up-to-date colour sample chart which is available upon request from Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

**III. WARNINGS**  
**TRACHEOTEX® are single-patient products and are thus intended exclusively for one-time or repeated use in one individual patient!**

**IV. PRODUCT DESCRIPTION AND APPLICATION**  
TRACHEOTEX® are placed around the neck and completely cover the tracheostoma. They must not be worn too tightly around the neck. Approx. 1 cm clearance is ideal. The incorporated inserts are positioned over the tracheostoma during insertion and completely cover the tracheostoma. The following products are available for covering the tracheostoma: (please refer to Figures ➊-➋ for the diagrams of the different applications).

**TRACHEOTEX® SCARF:**  
The TrACHEOTEX® Scarf protective stoma neckerchief has an insert made of a fine gauze fabric which warms up and filters the inhaled air. An adjustment clip ➌ on the fixing strap allows the neckerchief to be adjusted to different neck widths. The neckerchief is fastened by means of a hook-and-loop fastener ➋. The hook-and-loop fastener can be shortened with the aid of scissors to an appropriate length to fit the user ➋.

**TRACHEOTEX® EASY:**  
The TRACHEOTEX® EASY stoma protection neckerchief is designed in the shape of a triangular bandage. The neckerchief is fastened by knotting together the tips at the back of the neck ➋.

**TRACHEOTEX® BIB PED:**  
The TRACHEOTEX® BIB PED stoma protection neckerchief for children is supplied in a small size with shortened fastening straps. The neckerchief is fastened by means of a hook-and-loop fastener ➋. The hook-and-loop fastener can be shortened with the aid of scissors to an appropriate length to fit the user ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI / SHIRT:**  
The TRACHEOTEX® ROLLI / Shirts are slipped over the head and are worn underneath a shirt or a jacket ➋. Thanks to the elastic material, they adapt to different neck widths.

**TRACHEOTEX® ROLLI KLETT:**  
The TRACHEOTEX® ROLLI Klett presentano sul lato posteriore una chiusura a strappo e sono disponibili in 2 diversi materiali: a grossa trama e a trama fine (Fine). Posizionare i TRACHEOTEX® ROLLI Klett intorno al collo e fissarli con la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI ZIP:**  
I TRACHEOTEX® ROLLI ZIP disponno na parte di trás um fecho de correr e podem ser adquiridos com 2 materiais diferentes: estrutura de tecido grosso e estrutura de tecido fino (Fine). Os TRACHEOTEX® ROLLI ZIP são enfiados na cabeça e o fecho de correr é fechado ➋.

**TRACHEOTEX® BIB:**  
O TrACHEOTEX® BIB Proteção do estoma TRACHEOTEX® BIB é constituído por uma rede fina de várias camadas existe em diversas espessuras: 3 camadas, 5 camadas, 8 camadas, 12 camadas, 16 camadas. Quanto mais fino for o Bibe maior é a permeabilidade ao ar. Um clip de ajuste ➌ na faixa de fixação permite adaptá-lo a qualquer tamanho de pescoço. A fixação é feita com um fecho de correr e ajustado a um comprimento individual ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI / SHIRT:**  
Os TrACHEOTEX® ROLLI / Shirts são desenhados para serem usados sob uma camisa ou de uma casaca ➋. O material elástico assegura um ajustamento óptimo a diversas circunferências do colo. Per il fissaggio utilizzare la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI KLETT:**  
I TrACHEOTEX® ROLLI Klett presentano sul lato posteriore una chiusura a strappo e sono disponibili in 2 diversi materiali: a grossa trama e a trama fine (Fine). Posizionare i TRACHEOTEX® ROLLI Klett intorno al collo e fissarli con la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI ZIP:**  
I TRACHEOTEX® ROLLI ZIP disponno na parte di trás um fecho de correr e podem ser adquiridos com 2 materiais diferentes: estrutura de tecido grosso e estrutura de tecido fino (Fine). Os TRACHEOTEX® ROLLI ZIP são enfiados na cabeça e o fecho de correr é fechado ➋.

**TRACHEOTEX® BIB:**  
O Bibe de protecção de estoma TRACHEOTEX® BIB constituído por uma rede fina de várias camadas existe em diversas espessuras: 3 camadas, 5 camadas, 8 camadas, 12 camadas, 16 camadas. Quanto mais fino for o Bibe maior é a permeabilidade ao ar. Um clip de ajuste ➌ na faixa de fixação permite adaptá-lo a qualquer tamanho de pescoço. A fixação é feita com um fecho de correr ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI / SHIRT:**  
Os TrACHEOTEX® ROLLI / Shirts são desenhados para serem usados sob uma camisa ou de uma casaca ➋. O material elástico assegura um ajustamento óptimo a diversas circunferências do colo. Per il fissaggio utilizzare la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI KLETT:**  
I TrACHEOTEX® ROLLI Klett presentano sul lato posteriore una chiusura a strappo e sono disponibili in 2 diversi materiali: a grossa trama e a trama fine (Fine). Posizionare i TRACHEOTEX® ROLLI Klett intorno al collo e fissarli con la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI ZIP:**  
I TRACHEOTEX® ROLLI ZIP disponno na parte di trás um fecho de correr e podem ser adquiridos com 2 materiais diferentes: estrutura de tecido grosso e estrutura de tecido fino (Fine). Os TRACHEOTEX® ROLLI ZIP são enfiados na cabeça e o fecho de correr é fechado ➋.

**TRACHEOTEX® BIB:**  
O Bibe de protecção de estoma TRACHEOTEX® BIB constituído por uma rede fina de várias camadas existe em diversas espessuras: 3 camadas, 5 camadas, 8 camadas, 12 camadas, 16 camadas. Quanto mais fino for o Bibe maior é a permeabilidade ao ar. Um clip de ajuste ➌ na faixa de fixação permite adaptá-lo a qualquer tamanho de pescoço. A fixação é feita com um fecho de correr ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI / SHIRT:**  
Os TrACHEOTEX® ROLLI / Shirts são desenhados para serem usados sob uma camisa ou de uma casaca ➋. O material elástico assegura um ajustamento óptimo a diversas circunferências do colo. Per il fissaggio utilizzare la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI KLETT:**  
I TrACHEOTEX® ROLLI Klett presentano sul lato posteriore una chiusura a strappo e sono disponibili in 2 diversi materiali: a grossa trama e a trama fine (Fine). Posizionare i TRACHEOTEX® ROLLI Klett intorno al collo e fissarli con la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI ZIP:**  
I TRACHEOTEX® ROLLI ZIP disponno na parte di trás um fecho de correr e podem ser adquiridos com 2 materiais diferentes: estrutura de tecido grosso e estrutura de tecido fino (Fine). Os TRACHEOTEX® ROLLI ZIP são enfiados na cabeça e o fecho de correr é fechado ➋.

**TRACHEOTEX® BIB:**  
O Bibe de protecção de estoma TRACHEOTEX® BIB constituído por uma rede fina de várias camadas existe em diversas espessuras: 3 camadas, 5 camadas, 8 camadas, 12 camadas, 16 camadas. Quanto mais fino for o Bibe maior é a permeabilidade ao ar. Um clip de ajuste ➌ na faixa de fixação permite adaptá-lo a qualquer tamanho de pescoço. A fixação é feita com um fecho de correr ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI / SHIRT:**  
Os TrACHEOTEX® ROLLI / Shirts são desenhados para serem usados sob uma camisa ou de uma casaca ➋. O material elástico assegura um ajustamento óptimo a diversas circunferências do colo. Per il fissaggio utilizzare la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI KLETT:**  
I TrACHEOTEX® ROLLI Klett presentano sul lato posteriore una chiusura a strappo e sono disponibili in 2 diversi materiali: a grossa trama e a trama fine (Fine). Posizionare i TRACHEOTEX® ROLLI Klett intorno al collo e fissarli con la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI ZIP:**  
I TRACHEOTEX® ROLLI ZIP disponno na parte di trás um fecho de correr e podem ser adquiridos com 2 materiais diferentes: estrutura de tecido grosso e estrutura de tecido fino (Fine). Os TRACHEOTEX® ROLLI ZIP são enfiados na cabeça e o fecho de correr é fechado ➋.

**TRACHEOTEX® BIB:**  
O Bibe de protecção de estoma TRACHEOTEX® BIB constituído por uma rede fina de várias camadas existe em diversas espessuras: 3 camadas, 5 camadas, 8 camadas, 12 camadas, 16 camadas. Quanto mais fino for o Bibe maior é a permeabilidade ao ar. Um clip de ajuste ➌ na faixa de fixação permite adaptá-lo a qualquer tamanho de pescoço. A fixação é feita com um fecho de correr ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI / SHIRT:**  
Os TrACHEOTEX® ROLLI / Shirts são desenhados para serem usados sob uma camisa ou de uma casaca ➋. O material elástico assegura um ajustamento óptimo a diversas circunferências do colo. Per il fissaggio utilizzare la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI KLETT:**  
I TrACHEOTEX® ROLLI Klett presentano sul lato posteriore una chiusura a strappo e sono disponibili in 2 diversi materiali: a grossa trama e a trama fine (Fine). Posizionare i TRACHEOTEX® ROLLI Klett intorno al collo e fissarli con la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI ZIP:**  
I TRACHEOTEX® ROLLI ZIP disponno na parte di trás um fecho de correr e podem ser adquiridos com 2 materiais diferentes: estrutura de tecido grosso e estrutura de tecido fino (Fine). Os TRACHEOTEX® ROLLI ZIP são enfiados na cabeça e o fecho de correr é fechado ➋.

**TRACHEOTEX® BIB:**  
O Bibe de protecção de estoma TRACHEOTEX® BIB constituído por uma rede fina de várias camadas existe em diversas espessuras: 3 camadas, 5 camadas, 8 camadas, 12 camadas, 16 camadas. Quanto mais fino for o Bibe maior é a permeabilidade ao ar. Um clip de ajuste ➌ na faixa de fixação permite adaptá-lo a qualquer tamanho de pescoço. A fixação é feita com um fecho de correr ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI / SHIRT:**  
Os TrACHEOTEX® ROLLI / Shirts são desenhados para serem usados sob uma camisa ou de uma casaca ➋. O material elástico assegura um ajustamento óptimo a diversas circunferências do colo. Per il fissaggio utilizzare la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI KLETT:**  
I TrACHEOTEX® ROLLI Klett presentano sul lato posteriore una chiusura a strappo e sono disponibili in 2 diversi materiali: a grossa trama e a trama fine (Fine). Posizionare i TRACHEOTEX® ROLLI Klett intorno al collo e fissarli con la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI ZIP:**  
I TRACHEOTEX® ROLLI ZIP disponno na parte di trás um fecho de correr e podem ser adquiridos com 2 materiais diferentes: estrutura de tecido grosso e estrutura de tecido fino (Fine). Os TRACHEOTEX® ROLLI ZIP são enfiados na cabeça e o fecho de correr é fechado ➋.

**TRACHEOTEX® BIB:**  
O Bibe de protecção de estoma TRACHEOTEX® BIB constituído por uma rede fina de várias camadas existe em diversas espessuras: 3 camadas, 5 camadas, 8 camadas, 12 camadas, 16 camadas. Quanto mais fino for o Bibe maior é a permeabilidade ao ar. Um clip de ajuste ➌ na faixa de fixação permite adaptá-lo a qualquer tamanho de pescoço. A fixação é feita com um fecho de correr ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI / SHIRT:**  
Os TrACHEOTEX® ROLLI / Shirts são desenhados para serem usados sob uma camisa ou de uma casaca ➋. O material elástico assegura um ajustamento óptimo a diversas circunferências do colo. Per il fissaggio utilizzare la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI KLETT:**  
I TrACHEOTEX® ROLLI Klett presentano sul lato posteriore una chiusura a strappo e sono disponibili in 2 diversi materiali: a grossa trama e a trama fine (Fine). Posizionare i TRACHEOTEX® ROLLI Klett intorno al collo e fissarli con la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI ZIP:**  
I TRACHEOTEX® ROLLI ZIP disponno na parte di trás um fecho de correr e podem ser adquiridos com 2 materiais diferentes: estrutura de tecido grosso e estrutura de tecido fino (Fine). Os TRACHEOTEX® ROLLI ZIP são enfiados na cabeça e o fecho de correr é fechado ➋.

**TRACHEOTEX® BIB:**  
O Bibe de protecção de estoma TRACHEOTEX® BIB constituído por uma rede fina de várias camadas existe em diversas espessuras: 3 camadas, 5 camadas, 8 camadas, 12 camadas, 16 camadas. Quanto mais fino for o Bibe maior é a permeabilidade ao ar. Um clip de ajuste ➌ na faixa de fixação permite adaptá-lo a qualquer tamanho de pescoço. A fixação é feita com um fecho de correr ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI / SHIRT:**  
Os TrACHEOTEX® ROLLI / Shirts são desenhados para serem usados sob uma camisa ou de uma casaca ➋. O material elástico assegura um ajustamento óptimo a diversas circunferências do colo. Per il fissaggio utilizar

**TRACHEOTEX® ROLLI KLETT:**  
I TrACHEOTEX® ROLLI Klett presentano sul lato posteriore una chiusura a strappo e sono disponibili in 2 diversi materiali: a grossa trama e a trama fine (Fine). Posizionare i TRACHEOTEX® ROLLI Klett intorno al collo e fissarli con la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI ZIP:**  
I TRACHEOTEX® ROLLI ZIP disponno na parte di trás um fecho de correr e podem ser adquiridos com 2 materiais diferentes: estrutura de tecido grosso e estrutura de tecido fino (Fine). Os TRACHEOTEX® ROLLI ZIP são enfiados na cabeça e o fecho de correr é fechado ➋.

**TRACHEOTEX® BIB:**  
O Bibe de protecção de estoma TRACHEOTEX® BIB constituído por uma rede fina de várias camadas existe em diversas espessuras: 3 camadas, 5 camadas, 8 camadas, 12 camadas, 16 camadas. Quanto mais fino for o Bibe maior é a permeabilidade ao ar. Um clip de ajuste ➌ na faixa de fixação permite adaptá-lo a qualquer tamanho de pescoço. A fixação é feita com um fecho de correr ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI / SHIRT:**  
Os TrACHEOTEX® ROLLI / Shirts são desenhados para serem usados sob uma camisa ou de uma casaca ➋. O material elástico assegura um ajustamento óptimo a diversas circunferências do colo. Per il fissaggio utilizar

**TRACHEOTEX® ROLLI KLETT:**  
I TrACHEOTEX® ROLLI Klett presentano sul lato posteriore una chiusura a strappo e sono disponibili in 2 diversi materiali: a grossa trama e a trama fine (Fine). Posizionare i TRACHEOTEX® ROLLI Klett intorno al collo e fissarli con la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI ZIP:**  
I TRACHEOTEX® ROLLI ZIP disponno na parte di trás um fecho de correr e podem ser adquiridos com 2 materiais diferentes: estrutura de tecido grosso e estrutura de tecido fino (Fine). Os TRACHEOTEX® ROLLI ZIP são enfiados na cabeça e o fecho de correr é fechado ➋.

**TRACHEOTEX® BIB:**  
O Bibe de protecção de estoma TRACHEOTEX® BIB constituído por uma rede fina de várias camadas existe em diversas espessuras: 3 camadas, 5 camadas, 8 camadas, 12 camadas, 16 camadas. Quanto mais fino for o Bibe maior é a permeabilidade ao ar. Um clip de ajuste ➌ na faixa de fixação permite adaptá-lo a qualquer tamanho de pescoço. A fixação é feita com um fecho de correr ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI / SHIRT:**  
Os TrACHEOTEX® ROLLI / Shirts são desenhados para serem usados sob uma camisa ou de uma casaca ➋. O material elástico assegura um ajustamento óptimo a diversas circunferências do colo. Per il fissaggio utilizar

**TRACHEOTEX® ROLLI KLETT:**  
I TrACHEOTEX® ROLLI Klett presentano sul lato posteriore una chiusura a strappo e sono disponibili in 2 diversi materiali: a grossa trama e a trama fine (Fine). Posizionare i TRACHEOTEX® ROLLI Klett intorno al collo e fissarli con la chiusura a strappo ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI ZIP:**  
I TRACHEOTEX® ROLLI ZIP disponno na parte di trás um fecho de correr e podem ser adquiridos com 2 materiais diferentes: estrutura de tecido grosso e estrutura de tecido fino (Fine). Os TRACHEOTEX® ROLLI ZIP são enfiados na cabeça e o fecho de correr é fechado ➋.

**TRACHEOTEX® BIB:**  
O Bibe de protecção de estoma TRACHEOTEX® BIB constituído por uma rede fina de várias camadas existe em diversas espessuras: 3 camadas, 5 camadas, 8 camadas, 12 camadas, 16-lagig. Hoe duurder de slab is, hoe meer lucht hij doorlaat. Met de verstellingsclip ➌ aan de bevestigingsband kan met een verschillnde dikten verkregen: 3-lags, 5-lags, 8-lags, 12-lags, 16-lags. Hoe duurder de slab is, hoe meer lucht hij doorlaat. Met de verstellingsclip ➌ aan de bevestigingsband kan met een ander verschillende dikten verkregen worden aangepast. De doek kan met klittenband handig worden vastgezet ➋. De klittenband kan samen met een mes geschaard worden. Het doek wordt vastgezet door beide punten in de nek aan elkaar te knopen ➋.

**TRACHEOTEX® EASY:**  
Das TrACHEOTEX® EASY heelt een driehoekige vorm. Het doek wordt vastgezet door beide punten in de nek aan elkaar te knopen ➋.

**TRACHEOTEX® BIB PED:**  
Das TrACHEOTEX® BIB PED stomabeschermdekbeil voor kinderen wordt in een klein formaat geleverd, met ingekorte bevestigingsbanden. Hij wordt vastgezet met klittenband ➋. De klittenbandsluiting kan met een mes schaar op de gewenste lengte worden geknipt ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI / SHIRT:**  
De TrACHEOTEX® ROLLI / Shirts worden over het hoofd getrokken en onder een overhemd/blouse of jasje gedragen ➋. Het elastische materiaal zorgt voor de juiste aanpassing aan verschillende halswijdten.

**TRACHEOTEX® ROLLI KLETT:**  
De TrACHEOTEX® ROLLI Klett (colliers) / shirts worden over het hoofd getrokken en onder een overhemd/blouse of jasje gedragen ➋. Het elastische materiaal zorgt voor de juiste aanpassing aan verschillende halswijdten.

**TRACHEOTEX® ROLLI ZIP:**  
De TrACHEOTEX® ROLLI ZIP disponno na parte di trás um fecho de correr e podem ser adquiridos com 2 materiais diferentes: estrutura de tecido grosso e estrutura de tecido fino (Fine). Os TRACHEOTEX® ROLLI ZIP são enfiados na cabeça e o fecho de correr é fechado ➋.

**TRACHEOTEX® BIB:**  
O Bibe de protecção de estoma TRACHEOTEX® BIB constituído por uma rede fina de várias camadas existe em diversas espessuras: 3 camadas, 5 camadas, 8 camadas, 12-lagig, 16-lagig, Hoe duurder de slab is, hoe meer lucht hij doorlaat. Met de verstellingsclip ➌ aan de bevestigingsband kan met een ander verschillende dikten verkregen worden aangepast. De doek kan met klittenband handig worden vastgezet ➋. De klittenband kan samen met een mes geschaard worden. Het doek wordt vastgezet door beide punten in de nek aan elkaar te knopen ➋.

**TRACHEOTEX® EASY:**  
Das TrACHEOTEX® EASY heelt een driehoekige vorm. Het doek wordt vastgezet door beide punten in de nek aan elkaar te knopen ➋.

**TRACHEOTEX® BIB PED:**  
Das TrACHEOTEX® BIB PED stomabeschermdekbeil voor kinderen wordt in een klein formaat geleverd, met ingekorte bevestigingsbanden. Hij wordt vastgezet met klittenband ➋. De klittenbandsluiting kan met een mes schaar op de gewenste lengte worden geknipt ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI / SHIRT:**  
De TrACHEOTEX® ROLLI / Shirts worden over het hoofd getrokken en onder een overhemd/blouse of jasje gedragen ➋. Het elastische materiaal zorgt voor de juiste aanpassing aan verschillende halswijdten.

**TRACHEOTEX® ROLLI KLETT:**  
De TrACHEOTEX® ROLLI Klett (colliers) / shirts worden over het hoofd getrokken en onder een overhemd/blouse of jasje gedragen ➋. Het elastische materiaal zorgt voor de juiste aanpassing aan verschillende halswijdten.

**TRACHEOTEX® ROLLI ZIP:**  
De TrACHEOTEX® ROLLI ZIP disponno na parte di trás um fecho de correr e podem ser adquiridos com 2 materiais diferentes: estrutura de tecido grosso e estrutura de tecido fino (Fine). Os TRACHEOTEX® ROLLI ZIP são enfiados na cabeça e o fecho de correr é fechado ➋.

**TRACHEOTEX® BIB:**  
O Bibe de protecção de estoma TRACHEOTEX® BIB constituído por uma rede fina de várias camadas existe em diversas espessuras: 3 camadas, 5 camadas, 8 camadas, 12-lagig, 16-lagig, Hoe duurder de slab is, hoe meer lucht hij doorlaat. Met de verstellingsclip ➌ aan de bevestigingsband kan met een ander verschillende dikten verkregen worden aangepast. De doek kan met klittenband handig worden vastgezet ➋. De klittenband kan samen met een mes geschaard worden. Het doek wordt vastgezet door beide punten in de nek aan elkaar te knopen ➋.

**TRACHEOTEX® EASY:**  
Das TrACHEOTEX® EASY heelt een driehoekige vorm. Het doek wordt vastgezet door beide punten in de nek aan elkaar te knopen ➋.

**TRACHEOTEX® BIB PED:**  
Das TrACHEOTEX® BIB PED stomabeschermdekbeil voor kinderen wordt in een klein formaat geleverd, met ingekorte bevestigingsbanden. Hij wordt vastgezet met klittenband ➋. De klittenbandsluiting kan met een mes schaar op de gewenste lengte worden geknipt ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI / SHIRT:**  
De TrACHEOTEX® ROLLI / Shirts worden over het hoofd getrokken en onder een overhemd/blouse of jasje gedragen ➋. Het elastische materiaal zorgt voor de juiste aanpassing aan verschillende halswijdten.

**TRACHEOTEX® ROLLI KLETT:**  
De TrACHEOTEX® ROLLI Klett (colliers) / shirts worden over het hoofd getrokken en onder een overhemd/blouse of jasje gedragen ➋. Het elastische materiaal zorgt voor de juiste aanpassing aan verschillende halswijdten.

**TRACHEOTEX® ROLLI ZIP:**  
De TrACHEOTEX® ROLLI ZIP disponno na parte di trás um fecho de correr e podem ser adquiridos com 2 materiais diferentes: estrutura de tecido grosso e estrutura de tecido fino (Fine). Os TRACHEOTEX® ROLLI ZIP são enfiados na cabeça e o fecho de correr é fechado ➋.

**TRACHEOTEX® BIB:**  
O Bibe de protecção de estoma TRACHEOTEX® BIB constituído por uma rede fina de várias camadas existe em diversas espessuras: 3 camadas, 5 camadas, 8 camadas, 12-lagig, 16-lagig, Hoe duurder de slab is, hoe meer lucht hij doorlaat. Met de verstellingsclip ➌ aan de bevestigingsband kan met een ander verschillende dikten verkregen worden aangepast. De doek kan met klittenband handig worden vastgezet ➋. De klittenband kan samen met een mes geschaard worden. Het doek wordt vastgezet door beide punten in de nek aan elkaar te knopen ➋.

**TRACHEOTEX® EASY:**  
Das TrACHEOTEX® EASY heelt een driehoekige vorm. Het doek wordt vastgezet door beide punten in de nek aan elkaar te knopen ➋.

**TRACHEOTEX® BIB PED:**  
Das TrACHEOTEX® BIB PED stomabeschermdekbeil voor kinderen wordt in een klein formaat geleverd, met ingekorte bevestigingsbanden. Hij wordt vastgezet met klittenband ➋. De klittenbandsluiting kan met een mes schaar op de gewenste lengte worden geknipt ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI / SHIRT:**  
De TrACHEOTEX® ROLLI / Shirts worden over het hoofd getrokken en onder een overhemd/blouse of jasje gedragen ➋. Het elastische materiaal zorgt voor de juiste aanpassing aan verschillende halswijdten.

**TRACHEOTEX® ROLLI KLETT:**  
De TrACHEOTEX® ROLLI Klett (colliers) / shirts worden over het hoofd getrokken en onder een overhemd/blouse of jasje gedragen ➋. Het elastische materiaal zorgt voor de juiste aanpassing aan verschillende halswijdten.

**TRACHEOTEX® ROLLI ZIP:**  
De TrACHEOTEX® ROLLI ZIP disponno na parte di trás um fecho de correr e podem ser adquiridos com 2 materiais diferentes: estrutura de tecido grosso e estrutura de tecido fino (Fine). Os TRACHEOTEX® ROLLI ZIP são enfiados na cabeça e o fecho de correr é fechado ➋.

**TRACHEOTEX® BIB:**  
O Bibe de protecção de estoma TRACHEOTEX® BIB constituído por uma rede fina de várias camadas existe em diversas espessuras: 3 camadas, 5 camadas, 8 camadas, 12-lagig, 16-lagig, Hoe duurder de slab is, hoe meer lucht hij doorlaat. Met de verstellingsclip ➌ aan de bevestigingsband kan met een ander verschillende dikten verkregen worden aangepast. De doek kan met klittenband handig worden vastgezet ➋. De klittenband kan samen met een mes geschaard worden. Het doek wordt vastgezet door beide punten in de nek aan elkaar te knopen ➋.

**TRACHEOTEX® EASY:**  
Das TrACHEOTEX® EASY heelt een driehoekige vorm. Het doek wordt vastgezet door beide punten in de nek aan elkaar te knopen ➋.

**TRACHEOTEX® BIB PED:**  
Das TrACHEOTEX® BIB PED stomabeschermdekbeil voor kinderen wordt in een klein formaat geleverd, met ingekorte bevestigingsbanden. Hij wordt vastgezet met klittenband ➋. De klittenbandsluiting kan met een mes schaar op de gewenste lengte worden geknipt ➋.

**TRACHEOTEX® ROLLI / SHIRT:**  
De TrACHEOTEX® ROLLI / Shirts worden over het hoofd getrokken en onder een overhemd/blouse of jasje gedragen ➋. Het elastische materiaal zorgt voor de juiste aanpassing aan verschillende halswijdten.

**TRACHEOTEX® ROLLI KLETT:**  
De TrACHEOTEX® ROLLI Klett (colliers) / shirts worden over het hoofd getrokken en onder een overhemd/blouse of jasje gedragen ➋. Het elastische materiaal zorgt voor de juiste aanpassing aan verschillende halswijdten.

**TRACHEOTEX® ROLLI ZIP:**  
De TrACHEOTEX® ROLLI ZIP disponno na parte di trás um fecho de correr e podem ser adquiridos com 2 materiais diferentes: estrutura de tecido grosso e estrutura de tecido fino (Fine). Os TRACHEOTEX® ROLLI ZIP são enfiados na cabeça e o fecho de correr é fechado ➋.

**TRACHEOTEX® BIB:**  
O Bibe de protecção de estoma TRACHEOTEX® BIB constituído por uma rede fina de várias camadas existe em diversas espessuras: 3 camadas, 5 camadas, 8 camadas, 12-lagig, 16-lagig, Hoe duurder de slab is, hoe meer lucht hij doorlaat. Met de verstellingsclip ➌ aan de bevestigingsband kan met een ander verschillende dikten verkregen worden aangepast. De doek kan met klittenband handig worden vastgezet ➋. De klittenband kan samen met een mes geschaard worden. Het doek wordt vastgezet door beide punten in de nek aan elkaar te knopen ➋.

**TRACHEOTEX® EASY:**  
Das TrACHEOTEX® EASY heelt een driehoekige vorm. Het doek wordt vastgezet door beide punten in de nek aan elkaar te knopen ➋.

A többetűről főm hátsóagyaló készülék TRACHEOTEX® BIB Stoma-védőlelkek különböző vastagságokban kaphatók. 5 rétegű, 12 rétegű, 16 rétegű. Minél vastagabb az edlke, annál nagyobb a légáteresztő képessége. Az 5 állókötésű lehelőeső a különböző nyakméretékhöz való beállítás. A rögzítés a 6 lépdzárattal történik.

V. FELHASZNÁLHATÓSÁG IDEJE

A TRACHEOTEX® Stoma-védőlelkek / védőágyakok / védőlelkek higiéniai előírások paronata cserélendők. Ezeket többször használhatja tervezetk, és azok tisztíthatók (moshatók). A tartósság függ az individuális használati gyakoriságtól és a kezeléstől. Ha károsodás jeleit észleli, a terméket azonnal ki kell cserélni.

VI. TISZTÍTÁS

Az edlkeket azómi a kampóknál/lépdzáraknál. A termékek 30°C alatt hőmérsékleten moshatóak, és ne csavarja ki és ne centrifugálja azokat. Kézi mosásuk ajánlott. A termékek alsó rétegének alacsony hőmérsékleten vasalandók.

VII. JOGI ÜTMUTATÁS

A gyártó, az Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH nem vállal semmilyen felelősséget olyan károsodásokért, amelyek az edlke termék okokból következnek be, nem a gyártó által végrehajtott javítás vagy nem szakértői használatra, gondozásra vagy kezelésre (tisztítás/ferőtlenítés), és/vagy a termék az ebben a használati utasításban meghatározottak előlő tartására.

Ha az Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH ezen termékkel kapcsolatosan súlyos esemény lév fel, akkor ezt jelenteni kell a gyártónak és azokat a tagállam illetékes hivatalának, amelyben az alkalmazó és/vagy a beteg állandó helyelege található.

A gyártó vállalkozás a mindenkori termékminősítést jógt.

TRACHEOTEX® az Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln Németországban és az EU-tagállamokban bejegyzett védőjege.

pl. I. WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja obowiazuje dla chusty / golfów / śliniaczków chroniących otwór tracheostomijny TRACHEOTEX®. Instrukcja uzycia jest przeznaczona dla lekarzy, personelu pielęgniarskiego i pacjentów uzytkownikow w celu zapewnienia prawidłowego uzycia. **Przed pierwszym zastosowaniem produktu należy dokladnie przeczytać instrukcję uzycia!**

II. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZYZNACZENIEM
Chusty / golfy / śliniaczki chroniace otwór tracheostomijny TRACHEOTEX® są przeznaczane do przykrycia otworu tracheostomijnego i zapewnienia przystępności siai otworu do dycha oddechowych. Jednocześnie, powietrze oddechowe jest filtrowane, czyszczone i nawilżane, a wydychajaca sie wydzielnia tchawicza jest zatrzymywana.

III. OSTRZEZENIA

Chusty / golfy / śliniaczki chroniace otwór tracheostomijny TRACHEOTEX® są produktami przeznaczonymi dla jednego pacjenta i tym samym mogą być stosowane wyłącznie u jednego pacjenta i również do wielokrotnego uzycia.

IV. OPIS PRODUKTU I ZASTOSOWANIE
Chusty / golfy / śliniaczki chroniace otwór tracheostomijny TRACHEOTEX® zakladane są na szyje i wlecy przykrywajac otwór tracheostomijny. Nie mogą one przyszkadzac w oddychaniu, nie mogą one ograniczyc ruchow. Wbudowane wkładki znajduja sie podczas zastosowania nad zakłócając swobodny przeplyw powietrza i przykrywajac go (nie dotyczacy golfa TRACHEOTEX® ROLLi i koszulki TRACHEOTEX® Shirt). Do przykrywania otworu tracheostomijnego dostepne sa nastepujace produkty: (prezentacje różnorodnych rozmiarow zastosowan można znalezc na ilustracjach w niniejszym opisie).

TRACHEOTEX® SCARF:
Chusta chroniaca otwór tracheostomijny TRACHEOTEX® Scarf posiada wkładki z delikatnej tkaniny, która ogranicza i filtruje wdychane powietrze. Zwiększ regulowalne klamrowe ❶ na tamie nacisnając je, moze sie dopasowac do różnorodnych obwodow szyi. Przykrywajone następuje za pomoca zapięcia na rzep ❷. Zapięcie na rzep moze skracac rozmiar czynniki do indywidualnej dlugosci ❸.

TRACHEOTEX® EASY:
Chusta chroniaca otwór tracheostomijny TRACHEOTEX® EASY ma kształt trójkątnej chusty. Kończyci chusty wiążą sie na kraku ❹.

TRACHEOTEX® ROLLi / SHIRT:
Chusty chroniace otwór tracheostomijny TRACHEOTEX® ROLLi / SHIRT nadewane przez głowe i noszą je pod rękawicami lub mankietami ❶. Chusta chroniaca otwór tracheostomijny TRACHEOTEX® ROLLi / SHIRT zakladana jest wokół szyi i posiada 2 punkty zamocowania na rzep ❷.

TRACHEOTEX® ROLLi KLETT:
Chusta chroniaca otwór tracheostomijny TRACHEOTEX® ROLLi KLETT zakladana jest wokół szyi i posiada 2 punkty zamocowania na rzep ❷. Zapięcie na rzep moze skracac rozmiar czynniki do indywidualnej dlugosci ❸.

TRACHEOTEX® ROLLi ZIP:
Chusta chroniaca otwór tracheostomijny TRACHEOTEX® ROLLi ZIP zakladana jest przez głowe i noszą je pod rękawicami lub mankietami ❶. Chusta chroniaca otwór tracheostomijny TRACHEOTEX® ROLLi ZIP zakladana jest wokół szyi i posiada 2 punkty zamocowania na rzep ❷.

TRACHEOTEX® BIB:
Śliniaczek chroniacy otwór tracheostomijny TRACHEOTEX® BIB, który sklada sie z wielowarstwowej, delikatnej tkaniny, jest oferowany w różnorodnych grubosciach: 3-warstwowy, 5-warstwowy, 8-warstwowy, 12-warstwowy, 16-warstwowy. Im cieńszy jest śliniaczek, tym jest bardziej przepuszczalny dla powietrza. Dzielki regulowalne pociągac ❶ na tamie nacisnając je, moze sie dopasowac do różnorodnych obwodow szyi. Przykosowanie następuje za pomoca zapięcia na rzep ❷.

V. OKRES UŻYTKOWANIA
Z przychytny higieniczny konieczna jest codzienna zmiana chusty / golfów / śliniaczków chroniących otwór tracheostomijny TRACHEOTEX®. Są one przeznaczone do wielokrotnego uzycia i mozna je czyszczyć (prać). Okres trwałości zależy od indywidualnej czystości stosowania i sposobu postępowania. W przypadku powojnienia sie uszkodzenia należy natychmiast wymienić produkty.

VI. INFORMACJE PRAWNE
Wytworca Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH nie przejmuje odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku samowolnych zmian produktu lub napraw niewykonanych przez producenta lub nieprawidłowego uzycia, polegajacego na czyszczeniu/deszczadzeniu/ dezynfekcji lub ogrozkowaniu produktem niezgodnie z instrukcją uzycia.

Jesli w związku z tym produktem firmy Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH dojdzie do rownego rodzaju szkody, należy sie skontaktowac z producentem i wlosciwy organ panstwa czlonkowskiego, w którym ma siedzibe uzytkownik (lub pacjent).

Producent zastrzeza sobie prawo do wprowadzania w kazdym czasie zmian w produkcie.
TRACHEOTEX® jest zarejestrowany w Niemczech i krajach czlonkowskich Unii Europejskiej znakiem towarowym firmy Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolonia.

17. I. ПРДИСЛОВИЕ
Данный инструкция относится к защитным платкам / свитерам / футаркам TRACHEOTEX®. Настоящее руководство адресовано врачам, медицинскому персоналу и пациентам/пользователям в качестве инструкции по правильной эксплуатации изделий. **Перед первым использованием изделия внимательно ознакомьтесь с указаниями по применению!**

II. ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ
Защитные платки/свитера/футарки TRACHEOTEX® предназначены для того, чтобы закрывать трахеостому и препятствовать проникновению инородных тел в дыхательные пути. Одновременно выполняется фильтрация, прогрев и увлажнение вдыхаемого воздуха и выводится из трахеи выходящий секрет.

III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Защитные платки/свитера/футарки TRACHEOTEX® предназначены исключительно для использования, в том числе многократного, у одного пациента.

IV. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ПОРЯДОК ПРИМЕНЕНИЯ
Инструкция по применению TRACHEOTEX® укладывается вокруг шеи и полностью закрывает трахеостому. Они не должны обтягивать шею слишком туго, оптимальным является зазор около 1 см. При ношении следящими вставни распорки на трахеостоме и закрывают её (не относится к TRACHEOTEX® ROLLi и TRACHEOTEX® Shirt). К закрытию трахеостомы с к disposedzi nasledujeczo wyroby. (Зображення різних розмірів застосовань можна знайти на ілюстраціях у цьому описі).

TRACHEOTEX® SCARF:
Защитный платок TRACHEOTEX® Scarf имеет вставку из ткани светлого рисунка, которая нагрывает и увлажняет вдыхаемый воздух. Застрывает ❶ на таме нажимая на нее, можно приспособить изделие под различные размеры шеи. Закрывается изделие за счет застежки на липучке ❷. Застежка на липучке может укорачивать изделие до индивидуальной длины ❸.

TRACHEOTEX® EASY:
Защитный платок для детей TRACHEOTEX® BIB PED небольшого размера с укороченными фиксирующими лентами. Для фиксации используется застежка-липучка ❶. Ножицами можно подрезать липучку до нужной длины ❷.

TRACHEOTEX® ROLLi / SHIRT:
Свитера/футарки TRACHEOTEX® ROLLi / SHIRT надеваются через голову и носятя под рубашкой или курткой ❶. Защитный материал закрепляется обтягивая шею резкой талией.

TRACHEOTEX® ROLLi KLETT:
Защитные платки TRACHEOTEX® ROLLi KLETT на лицевой стороне снабжены с обратной стороны застежкой-липучкой и предлагаются в 2 различных исполнениях: с грубой структурой материала и мелкой структурой материала (Fine). TRACHEOTEX® ROLLi KLETT на лицевой стороне снабжены с обратной стороны застежкой-липучкой ❶.

TRACHEOTEX® ROLLi ZIP:
Защитные платки TRACHEOTEX® ROLLi ZIP на молнии снабжены с обратной стороны застежкой-молнией и предлагаются в 2 различных исполнениях: с грубой структурой материала и мелкой структурой материала (Fine). TRACHEOTEX® ROLLi ZIP на лицевой стороне надеваются через голову ❶ и закрываются на молнию ❷.

TRACHEOTEX® BIB:
Защитный футрук TRACHEOTEX® BIB состоит из многослойной тонкой ткани светатого рисунка и может иметь различную толщину: 3-слойный, 5-слойный, 8-слойный, 12-слойный, 16-слойный. Чем тоньше футрук, тем выше его воздухопроницаемость. Застежка ❶ на фиксирующей ленте позволяет отрегулировать платок по толщине шеи. Для фиксации используется застежка-липучка ❷.

TRACHEOTEX® ROLLi / SHIRT:
Свитера/футарки TRACHEOTEX® ROLLi / SHIRT надеваются через голову и носятя под рубашкой или курткой ❶. Защитный материал закрепляется обтягивая шею резкой талией.

TRACHEOTEX® ROLLi KLETT:
Защитные платки TRACHEOTEX® ROLLi KLETT на лицевой стороне снабжены с обратной стороны застежкой-липучкой и предлагаются в 2 различных исполнениях: с грубой структурой материала и мелкой структурой материала (Fine). TRACHEOTEX® ROLLi KLETT на лицевой стороне снабжены с обратной стороны застежкой-липучкой ❶.

TRACHEOTEX® ROLLi ZIP:
Защитные платки TRACHEOTEX® ROLLi ZIP на молнии снабжены с обратной стороны застежкой-молнией и предлагаются в 2 различных исполнениях: с грубой структурой материала и мелкой структурой материала (Fine). TRACHEOTEX® ROLLi ZIP на лицевой стороне надеваются через голову ❶ и закрываются на молнию ❷.

TRACHEOTEX® BIB:
Защитный футрук TRACHEOTEX® BIB состоит из многослойной тонкой ткани светатого рисунка и может иметь различную толщину: 3-слойный, 5-слойный, 8-слойный, 12-слойный, 16-слойный. Чем тоньше футрук, тем выше его воздухопроницаемость. Застежка ❶ на фиксирующей ленте позволяет отрегулировать платок по толщине шеи. Для фиксации используется застежка-липучка ❷.

V. СРОК СЛУЖБЫ

Защитные платки/свитера/футарки TRACHEOTEX® следует менять ежедневно по гигиеническим причинам. Их следует использовать в соответствии с инструкцией по применению и не подвергать частой стирке. Срок службы зависит от частоты использования и акуратности обращения. При возникновении повреждений изделие немедленно заменить изданием.

VI. ЧИСТКА

TRACHEOTEX® Stoma-védőlelkek / védőágyakok / védőlelkek можно стирать при температуре до 30°C, их нельзя отжимать и центрифугировать. Рекомендуется ручная стирка. Гладить TRACHEOTEX® только теплым утюгом.

VII. ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Wytworca Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH не несет ответственности за повреждения, вызванные самовольными изменениями изделия, ремонтом, выполненном не фирмой-изготовителем, или неправильным обращением, уходом (чистой/дезинфекцией) или хранением изделия с нарушением полного данного производителем.

В случае возникновения серьезного происшествия в связи с данным изделием Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH о нем следует сообщить производителю и в ответственную инстанцию страны-члена ЕС, а также соответствующим органам по защите прав потребителей в соответствующей стране.

Изготовитель оставляет за собой право на изменения продукции.
TRACHEOTEX® является зарегистрированной в Германии и других странах-членах ЕС торговой маркой компании Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, r Köln.

CS I. ÚVOD
Toto uvodny text vzťahuje na ochranné krytl / rolky / bryndáky prúdušnic TRACHEOTEX®. Návod k použití slouží jako informační materiál, zdravotní personál a pacientům/uživatelům k zabezpečení správného zacházení. **Préd prvním použitím výrobku si pečlivě prostudujte návod k použití!**

II. URČENÉ POUŽITÍ

Ochranné krytl/rolky/bryndáky prúdušnic TRACHEOTEX® jsou určeny pro zakrytí prúdušnice, aby se zabránilo úniku vzduchu v celu zaplněném pacientem a pacientům/uživatelům k zabezpečení správného zacházení. **Préd prvním použitím výrobku si pečlivě prostudujte návod k použití!**

III. VAROVÁNÍ

Ochranné krytl/rolky/bryndáky prúdušnic TRACHEOTEX® jsou výrobky určené pro použití výlučně pro jednoho pacienta a tím samym mohou být stovovány výlučně u jednoho pacienta i rovněž do wielokrotného uzycia.

IV. POPIS VÝROBKU A POUŽITÍ
Ochranné krytl/rolky/bryndáky prúdušnic TRACHEOTEX® se umísťují kolem krku a úplně zakrývají prúdušnic. Nesmí být příliš těsné na krk, optimální je vzdálenost asi 1 cm mezi páskou a krkem. Zapravované vlóčky lze u prúdušnic a úplně ji zakrývají (nepatří pro rolky TRACHEOTEX® ROLLi a košulky TRACHEOTEX® Shirt). K zakrytí prúdušnice jsou k dostání následující výrobky. (Zobrazení různých možností použití lze najít na obrázcích ❶-❸).

TRACHEOTEX® SCARF:

Ochranný kryt TRACHEOTEX® Scarf má vlóčku vyrobenou z jemné síťoviny, který ohřívá a filtruje vdechnovaný vzduch. Nastavovatelné klamky ❶ na popruhu je možné na přizpůsobit různým velikostem krku. K připevnění slouží suchý zip ❷. Suchý zip je možné nožičkami skrást na potřebnou délku ❸.

TRACHEOTEX® EASY:

Ochranný kryt prúdušnic TRACHEOTEX® EASY je střížán jako trojúhelníkový šátek. Na krk se upevňuje uzlem z koncové pásky ❶.

TRACHEOTEX® BIB PED:

Ochranný kryt prúdušnic TRACHEOTEX® BIB PED není dělán je dodáván v malé velikosti se zkrácenými spojovacími pásky. Užívání se suchým zipem ❷. Suchý zip je možné nožičkami skrást na potřebnou délku ❸.

TRACHEOTEX® ROLLi / SHIRT:

Ochranné krytl/rolky/bryndáky prúdušnic TRACHEOTEX® ROLLi / SHIRT nadevané přes hlavu a nosí se pod košilí nebo sakem ❶. Průznný materiál zajišťuje přizpůsobení na různé velikosti krku.

TRACHEOTEX® ROLLi KLETT:

TRACHEOTEX® ROLLi KLETT mají na zadní straně suchý zip a jsou k dispozici ve 2 různých materiálech: z hrubé látkové struktury a z jemné látkové struktury (Fine). TRACHEOTEX® ROLLi KLETT se požíjí kolem krku a zajišťí suchým zipem ❷.

TRACHEOTEX® ROLLi ZIP:

TRACHEOTEX® ROLLi ZIP mají na zadní straně suchý zip a jsou k dispozici ve 2 různých materiálech: z hrubé látkové struktury a z jemné látkové struktury (Fine). TRACHEOTEX® ROLLi ZIP se přetahují přes hlavu ❶ a uzavřou se suchým zipem ❷.

TRACHEOTEX® BIB:

Ochranné bryndáky prúdušnic TRACHEOTEX® BIB, které se skládají z několika vrstev jemné síťoviny, jsou k dispozici v různých tlouškách: 3vrstvá, 5vrstvá, 8vrstvá, 12vrstvá, 16vrstvá. Čím tenší bryndáček, tím vyšší je průdušnicí vzduch. Nastavovatelné klamky ❶ na popruhu je možné ho přizpůsobit různým velikostem krku. K připevnění slouží suchý zip ❷. Suchý zip je možné nožičkami skrást na potřebnou délku ❸.

V. DOBA POUŽITELNOSTI

Ochranné krytl/rolky/bryndáky prúdušnic TRACHEOTEX® se používají k hygienickým důvodům denně měnit. Účny úsrny pro každou osobu, která je používá (pacient, zdravotník) a lze je čistit (prat). Životnost závisí na konkrétní četnosti používání a nakládání s nimi. V případě poškození je třeba je vyměnit okamžitě.

VI. CÍSTĚNÍ

Háčky a suché zipy se před praním musí zavázat. Výrobky TRACHEOTEX® lze práť při teplotách do 30 °C, nesmí se ždímat ani odstřeďovat. Doporučuje se ruční praní. Výrobky TRACHEOTEX® žehlete jen při nízké teplotě.

VII. PRAVNÍ UPOMĚNKY

Vytvorca Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH neručí za škody způsobené sevolnými úpravami výrobku, opravami neprovedenými výrobcem nebo nesprávným použitím výrobku, ktoré nie sú zahrnuté v rámci (čistení/deszadzenia) alebo nesprávnym uchovaním výrobku v rozpore s pokynmi v tomto návode k obsluze. Dojde v súvislosti s týmto produktom spoločnosti Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závažnej nežádúcej pohode ❶ na tamie nacisnając je, moze sie dopasowac do różnorodnych obwodow szyi. Przykosowanie następuje za pomoca zapięcia na rzep ❷.

Producent zastrzeza sobie prawo do wprowadzania w kazdym czasie zmian w produkcie.
TRACHEOTEX® jest zarejestrowany w Niemczech i krajach czlonkowskich Unii Europejskiej znakiem towarowym firmy Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolonia.

18. I. ПРДИСЛОВИЕ

Данный инструкция относится к защитным платкам / свитерам / футаркам TRACHEOTEX®. Настоящее руководство адресовано врачам, медицинскому персоналу и пациентам/пользователям в качестве инструкции по правильной эксплуатации изделий. **Перед первым использованием изделия внимательно ознакомьтесь с указаниями по применению!**

II. ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ
Защитные платки/свитера/футарки TRACHEOTEX® предназначены для того, чтобы закрывать трахеостому и препятствовать проникновению инородных тел в дыхательные пути. Одновременно выполняется фильтрация, прогрев и увлажнение вдыхаемого воздуха и выводится из трахеи выходящий секрет.

III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Защитные платки/свитера/футарки TRACHEOTEX® предназначены исключительно для использования, в том числе многократного, у одного пациента.

IV. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ПОРЯДОК ПРИМЕНЕНИЯ
Инструкция по применению TRACHEOTEX® укладывается вокруг шеи и полностью закрывает трахеостому. Они не должны обтягивать шею слишком туго, оптимальным является зазор около 1 см. При ношении следящими вставни распорки на трахеостоме и закрывают её (не относится к TRACHEOTEX® ROLLi и TRACHEOTEX® Shirt). К закрытию трахеостомы с к disposedzi nasledujeczo wyroby. (Зображення різних розмірів застосовань можна знайти на ілюстраціях у цьому описі).

TRACHEOTEX® SCARF:
Защитный платок TRACHEOTEX® Scarf имеет вставку из ткани светатого рисунка, которая нагрывает и увлажняет вдыхаемый воздух. Застрывает ❶ на таме нажимая на нее, можно приспособить изделие под различные размеры шеи. Закрывается изделие за счет застежки на липучке ❷. Застежка на липучке может укорачивать изделие до индивидуальной длины ❸.

TRACHEOTEX® EASY:
Защитный платок для детей TRACHEOTEX® BIB PED небольшого размера с укороченными фиксирующими лентами. Для фиксации используется застежка-липучка ❶. Ножицами можно подрезать липучку до нужной длины ❷.

TRACHEOTEX® ROLLi / SHIRT:
Свитера/футарки TRACHEOTEX® ROLLi / SHIRT надеваются через голову и носятя под рубашкой или курткой ❶. Защитный материал закрепляется обтягивая шею резкой талией.

TRACHEOTEX® ROLLi KLETT:
Защитные платки TRACHEOTEX® ROLLi KLETT на лицевой стороне снабжены с обратной стороны застежкой-липучкой и предлагаются в 2 различных исполнениях: с грубой структурой материала и мелкой структурой материала (Fine). TRACHEOTEX® ROLLi KLETT на лицевой стороне снабжены с обратной стороны застежкой-липучкой ❶.

TRACHEOTEX® ROLLi ZIP:
Защитные платки TRACHEOTEX® ROLLi ZIP на молнии снабжены с обратной стороны застежкой-молнией и предлагаются в 2 различных исполнениях: с грубой структурой материала и мелкой структурой материала (Fine). TRACHEOTEX® ROLLi ZIP на лицевой стороне надеваются через голову ❶ и закрываются на молнию ❷.

TRACHEOTEX® BIB:
Защитный футрук TRACHEOTEX® BIB состоит из многослойной тонкой ткани светатого рисунка и может иметь различную толщину: 3-слойный, 5-слойный, 8-слойный, 12-слойный, 16-слойный. Чем тоньше футрук, тем выше его воздухопроницаемость. Застежка ❶ на фиксирующей ленте позволяет отрегулировать платок по толщине шеи. Для фиксации используется застежка-липучка ❷.

TRACHEOTEX® ROLLi / SHIRT:
Свитера/футарки TRACHEOTEX® ROLLi / SHIRT надеваются через голову и носятя под рубашкой или курткой ❶. Защитный материал закрепляется обтягивая шею резкой талией.

TRACHEOTEX® ROLLi KLETT:
Защитные платки TRACHEOTEX® ROLLi KLETT на лицевой стороне снабжены с обратной стороны застежкой-липучкой и предлагаются в 2 различных исполнениях: с грубой структурой материала и мелкой структурой материала (Fine). TRACHEOTEX® ROLLi KLETT на лицевой стороне снабжены с обратной стороны застежкой-липучкой ❶.

TRACHEOTEX® ROLLi ZIP:
Защитные платки TRACHEOTEX® ROLLi ZIP на молнии снабжены с обратной стороны застежкой-молнией и предлагаются в 2 различных исполнениях: с грубой структурой материала и мелкой структурой материала (Fine). TRACHEOTEX® ROLLi ZIP на лицевой стороне надеваются через голову ❶ и закрываются на молнию ❷.

TRACHEOTEX® BIB:
Защитный футрук TRACHEOTEX® BIB состоит из многослойной тонкой ткани светатого рисунка и может иметь различную толщину: 3-слойный, 5-слойный, 8-слойный, 12-слойный, 16-слойный. Чем тоньше футрук, тем выше его воздухопроницаемость. Застежка ❶ на фиксирующей ленте позволяет отрегулировать платок по толщине шеи. Для фиксации используется застежка-липучка ❷.

TRACHEOTEX® ROLLi / SHIRT:
Свитера/футарки TRACHEOTEX® ROLLi / SHIRT надеваются через голову и носятя под рубашкой или курткой ❶. Защитный материал закрепляется обтягивая шею резкой талией.

TRACHEOTEX® ROLLi KLETT:
Защитные платки TRACHEOTEX® ROLLi KLETT на лицевой стороне снабжены с обратной стороны застежкой-липучкой и предлагаются в 2 различных исполнениях: с грубой структурой материала и мелкой структурой материала (Fine). TRACHEOTEX® ROLLi KLETT на лицевой стороне снабжены с обратной стороны застежкой-липучкой ❶.

TRACHEOTEX® ROLLi ZIP:
Защитные платки TRACHEOTEX® ROLLi ZIP на молнии снабжены с обратной стороны застежкой-молнией и предлагаются в 2 различных исполнениях: с грубой структурой материала и мелкой структурой материала (Fine). TRACHEOTEX® ROLLi ZIP на лицевой стороне надеваются через голову ❶ и закрываются на молнию ❷.

TRACHEOTEX® BIB:
Защитный футрук TRACHEOTEX® BIB состоит из многослойной тонкой ткани светатого рисунка и может иметь различную толщину: 3-слойный, 5-слойный, 8-слойный, 12-слойный, 16-слойный. Чем тоньше футрук, тем выше его воздухопроницаемость. Застежка ❶ на фиксирующей ленте позволяет отрегулировать платок по толщине шеи. Для фиксации используется застежка-липучка ❷.

19. I. ÚVOD
Toto uvodny text vzťahuje na znašnicke rúčky / ovratníky / rukce TRACHEOTEX®. Navodila za uporabo vsebujejo informacije za zdravnik, negovalca in pacienta / uporabnika ter zagotavljajo pravilno uporabo. **Préd prvo uporabo priporočamo pozorno prebranje navodila za uporabo!**

II. PRAVILNA UPORABA
Znašnicke rúčky/ovratníky/rukce TRACHEOTEX® so izdelane za pokritje tracheostome in preprečevanje vdorov tujkov v dihala pacienta. Obsegom dovolj široki, da omogočajo pravi položaj žilnega žarka za dihanje odzgorje in izboljšajo tracheostomski sekret.

III. OPOZORILO

Znašnicke rúčky/ovratníky/rukce TRACHEOTEX® so priporočili za uporabo pri enem pacientu, zato jih lahko uporabljate izključno za enega pacienata – tudi pri večkratni uporabi.

IV. OPIS IN UPORABA POMOČNIKA

Znašnicke rúčky/ovratníky/rukce TRACHEOTEX® se zavezujejo okrog vratu in v celoti pokrivajo tracheostom. Ne smete jih zavestno pretesno. Najbolje je, da je trak od vratu odmaknjen 1 cm. Vdelana področja pri uporabi nameščena prek tracheostome in po pokrva (ne vejava za TRACHEOTEX® ROLLi in TRACHEOTEX® Shirt). Za pokritje tracheostom so na voljo naslednji izdelki: (predstavitelvi različnih vrst so ogledni na slikah ❶-❸).

TRACHEOTEX® SCARF:

Vmesni del znašnicke rukce TRACHEOTEX® Scarf je iz trske mrežice, ki ogreje in filtrira vdihani zrak. Z nastavitvijo sponko ❶ na traku za pritrditev lahko prilagodite širino traku, tako da ustreza vratu. Rutko namestite s trakom na ježku ❷.

TRACHEOTEX® EASY:

Znašnica rukca TRACHEOTEX® EASY je trikotna oblika. Rutko namestite tako, da zavežete konca rukce za vratom ❸.

TRACHEOTEX® BIB PED:

Znašnica rukca TRACHEOTEX® BIB PED za otroke je manjša in ima krajši trak za pritrditev. Rutko namestite s trakom na ježku ❷. Trak na ježku lahko s škarkami odrezate na ustrezno dolžino ❸.

TRACHEOTEX® ROLLi / SHIRT:

Ovratnik/majico TRACHEOTEX® ROLLi/SHIRT potegnete prek glave in nosite pod srajco ali jakno ❶. Elastični material poskrbi za prilagajanje znašnic na različne širine vratov.

TRACHEOTEX® ROLLi KLETT:

Izdelki TRACHEOTEX® ROLLi KLETT imajo na hrbtni strani sprjemalno zapiralo in so na voljo v 2 različnih materialih: grobo tkano blago in fino tkano blago (Fine). Izdelke TRACHEOTEX® ROLLi KLETT namestite okrog vratu in ga fiksirate s sprjemalnim zapiralom ❶.

TRACHEOTEX® ROLLi ZIP:

Izdelki TRACHEOTEX® ROLLi ZIP imajo na hrbtni strani zdrgilo in so na voljo v 2 različnih materialih: grobo tkano blago in fino tkano blago (Fine). Izdelke TRACHEOTEX® ROLLi ZIP oblečete preko glave ❶ in zaprete z zadrgo ❷.

TRACHEOTEX® BIB:

Znašnica krpca TRACHEOTEX® BIB je narejena iz večplastnega mrežastega materiala in je na voljo v različnih debelinah: 3-slojna, 5-slojna, 8-slojna, 12-slojna, 16-slojna. Što je tanjša krpa, višje je prepustnost. Z nastavitvijo sponko ❶ na traku za pritrditev lahko prilagodite širino traku, tako da ustreza vratu. Rutko namestite s trakom na ježku ❷.

V. PRANE NAPOMENE

Znašnicke rúčky/ovratníky/rukce TRACHEOTEX® je treba iz higienskih razlogov vsakodnevno menjati. Predvidevo so za večkratno uporabo in se lahko čistijo (perajo). Trajanje je odvisno od vsakotekne vlažnosti vstajanja in od vzdrževanja. Se pride do poškodb, je treba izdelke takoj zamenjati.

VI.